

Елена Борисовна Быстрой,
Альфия Мухарамовна Ханафеева
г. Челябинск

Роль метода кейсов в процессе подготовки иностранных студентов к межкультурному взаимодействию

Статья посвящена исследованию возможностей применения метода кейсов для подготовки иностранных студентов к межкультурному взаимодействию. При проведении исследования применены методы анализа, обобщения и интерпретации. Найдены и описаны способы применения метода кейсов для подготовки студентов к межкультурному взаимодействию в процессе изучения русского языка как иностранного, рассмотрены особенности использования метода кейсов в обучении иностранных студентов, представлены примеры внедрения метода кейсов в процесс подготовки иностранных студентов к межкультурному взаимодействию. Сделан вывод о том, что полноценное внедрение данного метода возможно на продвинутом уровне владения языком. Результаты исследования имеют значение для развития методики коммуникативного обучения и создания учебно-методических материалов по применению метода кейсов для подготовки к межкультурному взаимодействию.

Ключевые слова: русский язык как иностранный, межкультурное взаимодействие, сертификационные уровни общего владения, кейс, метод кейсов.

Elena Borisovna Bystray,
Alfiya Mukharamovna Khanafeeva
Chelyabinsk

Case study in training foreign students for cross-cultural communication

The paper considers the advantages of case study in training foreign students for cross-cultural communication. Methods of analysis, summarizing and interpretation were applied. The best ways to introduce cases into training foreign students for cross-cultural communication in a Russian as a Foreign Language classroom are revealed and described. The author considers peculiarities of the implementation of case study for foreign students and gives examples of its introduction into training for cross-cultural communication. The author concludes that case study provides better results at a higher level of proficiency in Russian as a Foreign Language. The results of the study contribute to the development of the communicative approach and creation of teaching and learning materials for training students' cross-cultural communicative skills.

Keywords: Russian as a foreign language, certificate levels of general proficiency, case, case study.

Введение. Конкурентные условия, скачок на модель новейшего поколения, как и стабильное стремление к уменьшению теоретической направленности и роста часов на практику, где происходит передача опыта педагога к студенту, непосредственно это хорошо воздействует на налаживание системы обучения. «Современный подход к обучению должен ориентировать на внесение в процесс обучения новизны, обусловленной особенностями динамики развития жизни и деятельности, спецификой различных технологий обучения и потребностями личности, общества и государства в выработке у обучаемых социально полезных знаний, убеждений, черт и качеств характера, отношений и опыта поведения» [1, С. 118].

Следовательно, использование приемов и методов позволит не столько рационализировать процесс формирования знаний, умений и навыков, но и открыть новый потенциал студентов, воспитать у них различные способности для развития компетенции [6, С.392].

В настоящее время введение учебных кейсов в опыт российского образования является современным вопросом, так как их применение допускает развитие главных компетенции: общительность, первенство, навыки выполнения разбора в незначительные сроки внушительного масштаба анархической информации, принятие заключения в

момент напряжения, стресса, установление текстов многообразных стилевых устремленностей.

Исследовательская часть: Целью данной статьи является исследование возможностей применения метода кейсов в подготовке иностранных студентов к межкультурному взаимодействию в процессе изучения русского языка.

Методами исследования стали анализ, обобщение, интерпретация полученных результатов.

Результаты исследования имеют значение для развития методики коммуникативного обучения и создания учебно-методических материалов по использованию метода кейсов в подготовке иностранных студентов к межкультурному взаимодействию.

Метод кейсов появился в США и с 70-х годов XX века активно используется в американских и европейских университетах при обучении менеджменту и деловому администрированию. О важности и распространенности использования этого метода свидетельствует следующая статистика: обычно анализу стандартных условий в вузах Запада определяются 45% периода учебы. Например, в университете города Чикаго на решение кейсов отводится 30% учебного времени, в Колумбийском университете – 35%, в американской школе – 45%. В университет Гарварда все студенты в период своей учебы исследуют до 650 кейсов.

В настоящее время нам известны существование двух способов кейс-технологии, которые находятся в университете Гарварда и Манчестера. Они применяют кейс-технологии в своем образовании для решения поставленной проблемы. Один способ включает в себе то, что нужно искать только одно верное и неизменное решение, а другой способ нацелен на поиск разных решений, многообразных заключений располагающихся проблем. К нашему вниманию представлены 3 кейса. Первый кейс – это практический или утилитарный, который имеет при себе представление реалистической ситуации. Второй кейс – это обучающий или натаскивающий, который включает в себе обучение, а именно, обучение используется для решения фундаментальной проблемы. Третий кейс – это научно-исследовательский, который содержит исследовательскую практику студентов.

Проблемами метода кейсов занимались Э. Беннетт, А.Л. Джордж, С.М. Гасс, М.В. Куимова, Л. Селингер, В.В. Филонова и другие ученые. А. Беннетта и А. Джорджа полагали, что метод кейсов предусматривает деятельность, направленную на студента, построенную для представления определенной ситуации для решения данной проблемы.

В России в XX столетии использование кейсов получил большой интерес в области гуманитарной и языковой формы, который был необходим для добавления к обучению деятельный и проблематичный образ.

«Смоделированная проблемная ситуация, вызывающая дискуссию, требующую анализа и предложений по эффективному решению проблемы. По сути, кейс – описание отдельно взятой конкретной ситуации, содержащей в себе определенную проблему, вопрос, не всегда имеющий единственно правильный ответ» – это есть определение метода кейсов [7, С. 455].

Можно отметить, что присутствие данного метода разбирается как «комплексный» по части обучения языковедческих дисциплин, который содержал в себе специфику порядка трудности и порядка проектов для инициативного обучения. К дополнению сказанного «он содержит все виды речевой деятельности: чтение, говорение, письмо и аудирование» [7, С. 456].

Можно предположить, что осуществление результата можно реализовывать в подготовленной форме многообразных документов на бумаге, а не только анализировать и обсуждать проблему.

В.В. Филонова пишет, что условия должны соответствовать настоящим жизненным реалиям или основываться на реальных событиях.

А.Е. Ниязова отмечает 3 компонента способа кейсов: 1. Мотивационный, который вырабатывает профессиональные мотивы и подготавливает к исследованию конкретных педагогических ситуаций. 2. Процедурный, который способствует освоить способы устройства взаимодействия и формы изу-

чения на практике. 3. Рефлексивный, который содействует пониманию способов контроля и самоконтроля.

По мнению большинства ученых и методистов, преимуществами метода кейсов по сопоставлению с другими считаются, что необходимо представить историю в определенной срок времени, использовать альтернативность решений, иметь единую цель и наличие оценки при решении кейса.

При использовании кейсов у студентов происходит формирование следующих компетенции: 1. способность сравнения, 2. умение исследования, 3. решение различных методов выхода из-за поставленной проблемы, 4. применение самостоятельного поиска информации или совместной деятельности с другими студентами, 5. развитие и улучшение навыков коммуникации и предприимчивости.

Из вышеизложенного, нужно отметить то, что в ходе реализации кейса студент обязан получить определенный результат и потом применять его в своей деятельности.

Нередко данный итог реализуется в некоторый вещественный объект, например, в презентацию, в журнал и др. Это делает близкими кейс -метод и метод проектов, но все-таки надо различать их. Например, при использовании метода-кейса студенту приходится отстаивать и защищать свой результат при реализации своей проблемы, а вот использование метода проектов не подразумевает интенсивной дискуссии проблемы.

В области изучения РКИ (русский язык как иностранный) для нас первенствующим является коммуникативный потенциал метода кейсов, который более всего содействует развитию коммуникативного и социокультурного опыта. А.М. Долгоруков относит данный метод к «продвинутым» активным методам обучения. Целесообразно применять его тогда, когда у студентов накопился определенный уровень знаний и они достаточно свободно умеют общаться на русском языке [3, С.25].

Отметим, что многие аспекты применения методов кейсов в процессе обучения иностранцев русскому языку используются автором в реализации практической деятельности подобного рода с обучающимися. К.Ю. Гайрбекова предлагает применять кейсы при обучении РКИ, для того чтобы уделять внимание развитию коммуникативных и социокультурных познаний, которые появляются в ходе различных ситуаций общения приближенных к настоящим [2, С.42].

И.А. Оскольская рекомендует при подборе темы для студентов «кейса» соблюдать нижеследующие принципы:

1. Специфичность темы обязана быть несложной, то есть исследование сферы не должно захватывать больше ресурсов, чем исследование установленных задач.

2. Тема обязана быть общественной, то есть разыскиваемые данные по статистике присутствуют в произвольном доступе.

3. Тема обязана быть «реальной», студент не обязан абстрагироваться на «фантастику» в процессе заключения своей темы [5, С. 79].

Мы с собственной стороны считаем важным принимать во внимание личный расклад при отборе темы для отдельной группы студентов. Составляется информация, важная и применимая, с учетом общенациональных обычаев и качеств ментальности. Принципиально установить характер взаимосвязи между студентами. Как неоднократно они беседуют друг с другом? Какая эмоциональная обстановка образовалась между ними? Бесспорно, что более результативно применять метод кейсов с теми студентами, где уже прошла первая стадия общения.

Мы рассмотрели методики проведения кейсов. Наиболее подходящей для иностранной аудитории мы посчитали методику Л.В. Лежнинной, поскольку ее рубежи работы над кейсом более комфортабельны для проведения обсуждения вопроса между студентами. Деление на микро-группы в известной среде станет оцениваться студентами просто и не сделает проблем в анализе указанной теме, что позволит плавно передвинуть разговор из мелкого круга в совместное обсуждение вопроса. Л.В. Лежнина отмечает некоторые этапы применения кейс-технологии в момент преподавания русского языка как иностранного. Во-первых, необходимо ознакомить студента с коммуникативной задачей, а именно с определенным случаем. Во-вторых, научить получению и рассмотрению сбора важной информации, которая нужна для решения, поставленной проблемы. В-третьих, подготовить к рассмотрению вероятности других решений и помочь выработать коммуникативный опыт в процессе заключения коммуникативных задач [4, С. 68].

Применение кейсов при обучении РКИ, это не только содействие образования коммуникативной и социокультурной компетенции студентов, но и развитие навыка взаимодействия в многонациональной группе, эмпатии, толерантности и самоконтроля. Далее остановимся на основных правилах подготовки к работе над кейсом. Для начала, остановимся на первом правиле. 1. Студент обязан ясно представлять ту проблему, которую ему надо решить в ходе реализации кейса. Эта проблема должна быть актуальной для того, чтобы он смог потом применить свой результат в реальной жизненной ситуации.

Кейс теряет мотивационную составляющую, если данное условие не выполнено, а также последствие этого приводит к колебанию результативности изучения.

Исходя из этого, когда мы предлагаем план кейса, нужно отметить условия в пределах каких будет происходить общение и мы должны указать развернутое определение проблемы. Например, мы можем использовать различные категории людей

при общении – это врач, преподаватель, воспитатель и т.д. Определить пространство общения – это больница, институт, общежитие. Предложить период коммуникации – это может быть вечер, утро, день. Поставить четкие коммуникативные задачи с использованием реплик – рассказать, спросить, объяснить.

Второе правило заключается в том, что при выполнении кейса необходимо использовать речевые модели, фразы.

Третье правило выполнения кейса – это итог представления своей проблемы, который может быть реализован в форме карты, презентации или что-нибудь иное. Важно, чтобы этот результат создавался в пределах обсуждения вопроса или защищался с обсуждением с другими студентами.

Обобщая материал, мы можем предложить следующую модель кейса: А) проблема, Б) ключевые задачи и лексический или грамматический материал, В) название вещественного объекта, в форме которого студент оформит свои мысли.

Также следует отметить, что студент имеет возможность использовать различные лексические и грамматические сайты при исполнении задания, а преподаватель должен опираться на государственный стандарт по преподаванию РКИ.

Предоставим примеры кейсов для иностранных студентов, изучающих РКИ (базовый уровень). Кейс «Мой университет»: Карим прибыл в Россию из Египта. У него нет своих людей в институте, в районе. Он не понимает, собственно, что где располагается в институте и как доехать из общежития в институт.

Задание: 1. Изобразите проект Вуза, в котором следует разъяснение Кариму плана движения в деканат, в столовую, в библиотеку.

2. Напишите названия, необходимые для решения определенной проблемы.

Студентам также дают перечень слов или фраз, которые могут помочь преодолеть трудности и выполнить задания. К примеру, кафедра, факультет, международный отдел, аудитории, столовая, библиотека, спортивный зал, прямо, идти, повернуть, подходить, пойти до (чего?), где?, что? находится, располагается.

Кейс «Идем в гости»: русская семья пригласила вас в гости. Такое приглашение вы получили впервые и хотите подготовиться к визиту, чтобы произвести хорошее впечатление. Узнайте, как принято в России вести себя в гостях? Задания:

– Обязательно ли нужно приходить вовремя?

– Что можно принести, когда идешь в гости?

Есть ли какие-то правила при покупке цветов? Составьте список возможных подарков.

– Какие слова/фразы используются в гостях: когда гости приходят, когда они сидят за столом, когда гости уходят?

– Как принято вести себя за столом? За кого или за что можно предложить тост? Придумайте тост.

– Какие блюда обычно готовят для гостей. Составьте меню.

В процессе поиска информации для выполнения задания студенты учатся не только проявлять инициативу, высказывать свое мнение, преодолевать психологический барьер, но и слушать точки зрения собственных собеседников, уловить эти идеи, принимать во внимание их при выборе более верных заключений для действующих задач. Тем самым, иностранные студенты помаленьку обучаются трудиться в многонациональном коллективе, терпимо относиться к культурным различиям и принимать их. Коммуникативные навыки совершенствуются, так как при выполнении кейса студенты должны общаться только на русском языке, формируя неподготовленную речь.

Заключение: На основе проведенного исследования сделан вывод о большом потенциале метода кейсов для подготовки иностранных студентов к межкультурному взаимодействию, поскольку он позволяет организовать работу иностранных студентов в национально неоднородной группе, мотивировать их совместную работу и общение для решения общей проблемы, учить их самостоятельно находить информацию. Студенты учатся не только анализировать и синтезировать информацию, мыслить критически и творчески, но также развивают свои коммуникативные навыки, социокультурную компетенцию, толерантное отношение к представителям иных культур.

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННЫХ ИСТОЧНИКОВ

1. Багиров, И.Х. Кейс-стади как интерактивный метод в образовании студентов-экономистов в процессе изучения дисциплины / И.Х. Багиров, Б.С. Бурыхин. – Текст : непосредственный // Ярославский педагогический вестник. – 2014. – № 3. – С. 118–129.
2. Гайрбекова, К.Ю. Игровые интерактивные технологии как средство обучения РКИ / К.Ю. Гайрбекова. – Текст : непосредственный // Рефлексия. – 2018. – № 5. – С. 39–43.
3. Долгоруков, А.М. Casestudy как способ понимания. Практическое руководство для тьютера системы Открытого образования на основе дистанционных технологий / А.М. Долгоруков. – Текст : непосредственный // Центр интенсивных технологий образования. – Москва, 2002. – С. 21–44.
4. Лежнина, Л.В. Кейс-метод в обучении педагогов-психологов: научно-методический аспект / Л. В. Лежнина. – Текст : непосредственный // Наука и школа. – 2008. – № 5. – С. 68–70.
5. Оскольская, И.А. Активное внедрение технологии кейс-стади в процессе обучения иностранному языку студентов неязыковых специальностей / И.А. Оскольская. – Текст : непосредственный // Вестник современной науки. – 2016. – № 3–2 (15). – С. 77–82.
6. Ухова, Л.В. Интерактивные формы обучения студентов-инофонов в условиях языковой среды / Л. В. Ухова. – Текст : непосредственный // Русский язык как неродной: новое в теории и методике : материалы III Междунар. науч.-метод. чтений. – Москва : Изд-во МГПИ, 2012. – С. 392 – 400.
7. Шермазанова, С.В. Использование кейс-технологии при обучении иностранным языкам / С.В. Шермазанова. – Текст : непосредственный // Научный альманах. – 2015. – № 11/2 (13). – С. 455–462.

REFERENCES

1. Bagirov I.H., Buryhin B.S. Kejs-stadi kak interaktivnyj metod v obrazovanii studentov-jekonomistov v processe izuchenija discipliny [Case study as an interactive method in the education of economics students in the process of studying the discipline]. *Jaroslavskij pedagogičeskij vestnik [Yaroslavl Pedagogical Bulletin]*, 2014, no. 3, pp. 118–129.
2. Gajrbekova K.Ju. Igrovye interaktivnye tehnologii kak sredstvo obuchenija RKI [Interactive gaming technologies as a means of teaching RCT]. *Refleksija [Reflection]*, 2018, no. 5, pp. 39–43.
3. Dolgorukov A.M. Sasestudy kak sposob ponimaniya. Praktičeskoe rukovodstvo dlja t'jutera sistemy Otkrytogo obrazovanija na osnove distancionnyh tehnologij [With case study as a way of understanding. A practical guide for a tutor of an Open education system based on distance technologies]. *Centr intensivnyh tehnologij obrazovanija [Center for Intensive Education Technologies]*. Moscow, 2002, pp. 21–44.
4. Lezhnina L.V. Kejs-metod v obuchenii pedagogov-psihologov: nauchno-metodičeskij aspekt [Case-method in teaching teachers-psychologists: scientific and methodological aspect]. *Nauka i shkola [Science and School]*, 2008, no. 5, pp. 68–70.
5. Oskol'skaja I.A. Aktivnoe vnedrenie tehnologii kejs-stadi v processe obuchenija inostrannomu jazyku studentov nejazykovykh special'nostej [Active implementation of case study technology in the process of teaching a foreign language to students of non-linguistic specialties]. *Vestnik sovremennoj nauki [Bulletin of Modern Science]*, 2016, no. 3–2 (15), pp. 77–82.
6. Uхова L.V. Interaktivnye formy obuchenija studentov-inofonov v uslovijah jazykovoj sredy [Interactive forms of teaching foreign students in a language environment]. *Russkij jazyk kak nerodnoj: novoe v teorii i metodike: materialy III Mezhdunar. nauch.-metod. chtenij [Russian as a non-native language: new in theory and methodology]*. Moscow: Izd-vo MGPI, 2012, pp. 392 – 400.
7. Shermazanova S.V. Ispol'zovanie kejs-tehnologii pri obuchenii inostrannym jazykam [The use of case technology in teaching foreign languages]. *Nauchnyj al'manah [Scientific Almanac]*, 2015, no. 11/2 (13), pp. 455–462.

СВЕДЕНИЯ ОБ АВТОРАХ:

Е.Б. Быстрой, доктор педагогических наук, профессор, заведующий кафедрой немецкого языка и методики обучения немецкому языку, ФГБОУ ВО «Южно-Уральский государственный гуманитарно-педагогический университет», г. Челябинск, Россия, e-mail: bistraieb@cspu.ru, ORCID: 0000-0001-5976-3465.

А.М. Ханафеева, старший преподаватель кафедры восточных и романо-германских языков, ФГБОУ ВО «Челябинский государственный университет», г. Челябинск, Россия, e-mail: alfiah76@mail.ru.

INFORMATION ABOUT THE AUTHORS:

E.B. Bystray, Doctor of Sciences (Education), Professor, Department Chair, Department of German Language and German Language Teaching Methods, South Ural State Humanitarian Pedagogical University, Chelyabinsk, Russia, e-mail: bistraieb@cspu.ru, ORCID: 0000-0001-5976-3465.

A.M. Khanafeeva, Senior Lecturer, Department of Oriental and Romance-Germanic Languages, Chelyabinsk State University, Chelyabinsk, Russia, e-mail: alfiah76@mail.ru.